

# Jer

## Chapter 19

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

חָרַשׁ	יֹצֵר	בִּקְבֹּק	וְקִנִּיתַ	הָלֹךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
질그릇의	옷-만드는-자의	병을	그리고-사라	가서	여호와가	말씀하셨다	이같이	
<a href="#">H2789</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H1228</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	הַכֹּהֲנִים:	וּמִזְבְּחֵי	הָעֵם	וּמִזְבְּחֵי				
	그-제사장들의	그리고-에서-장로들에서	그-백성의	그리고-에서-장로들에서				
	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H2205</a>				

여호와께서 이같이 말씀하시되 가서 토기장이의 오지병을 사고 백성의 어른들과 제사장의 어른 몇 사람을 데리고

הַחֲרוֹטוֹת]	שָׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר	הַנֶּחֱמָ	בֶּן-	נִיא	אֶל-	וַיֵּצֵאתָ	2
—	문의	입구이다	그-곳이	힌놈의	의-아들-	골짜기에게	에게-	그리고-나가라	
<a href="#">H2777</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H6607</a>		<a href="#">H2011</a>		<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	
	אֵלַי:	אֶדְבָר	אֲשֶׁר-	הַדְּבָרִים	אֶת-	שָׁם	וְקִרְאתָ	הַחֲרוֹטִית	
	너에게	내가-말할	그-것을-	그-말씀들을	(목적격)-	거기서	그리고-외치라	(그-토기-문의)	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H2777</a>	

하시드 문 어귀 곁에 있는 힌놈의 아들의 골짜기로 가서 거기서 내가 네게 이른 말을 선포하여

כֹּה-	יְרוּשָׁלַם	וַיֹּשְׁבֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ	3
이같이-	예루살렘의	그리고-거하는-자들아	유다의	왕들아	여호와의	말씀을-	들으라	그리고-말하라	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0559</a>	
הַמְּקוֹם	עַל-	רָעָה	מִבְּיָא	הַנָּיִ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	
그-곳에	에-대하여-	재앙을	가져온다	보라-나는	이스라엘의	하나님이	만군의	여호와	
<a href="#">H4725</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
		אֲנִי:	הַתְּצִלְנָה	שָׁמְעָה	כֹּל-	אֲשֶׁר	יְהוָה		
		그의-귀들이	울릴-것이다	듣는-자가-그것을	모든-	그-것의	이-		
		<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H6750</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2088</a>		

이르기를 너희 유다 왕들과 예루살렘 거민아 여호와의 말씀을 들으라 만군의 여호와 이스라엘의 하나님이 이같이 말씀하시되 보라 내가 이곳에 재앙을 내릴 것이라 무릇 그것을 듣는 자의 귀가 진동하리니

וַיִּקְטְרוּ-	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	אֶת-	וַיִּנְכְּרוּ	עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	וַיַּעַן	4
그리고-분향을-피웠다-	이-	그-곳을	(목적격)-	그리고-낯설게-했다	버렸다-나를	그-것을	인하여	
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H3282</a>	
וְאֲבוֹתֵיהֶם	הֵמָּה	יָדְעוּם	לֹא-	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	בּוֹ	
그리고-그들의-조상들이	그들이	알지	하지-않았다-	그-것을	다른	에게-신들에게	그것에서	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>		
	נִקְוִים:	פִּירו	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	אֶת-	וּמְלֹאוֹ	יְהוּדָה	
	무죄한-자들의	피로	이-	그-곳을	(목적격)-	그리고-채웠다	유다의	
		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>

이는 그들이 나를 버리고 이곳을 불결케 하며 이곳에서 자기와 자기 열조와 유다 왕들의 알지 못하던 다른 신들에게 분향하며 무죄한 자의 피로 이곳에 채웠음이며

עֲלוֹת בָּאֵשׁ בְּנֵיהֶם אֶת-לְשׁוֹן הַבַּעַל בְּמִזְבֵּחַ אֶת-וּבְנוֹ 5  
 번제들로 에-불에 그들의-아들을 (목적격)- 불사르려고 그-바알의 산당들을 (목적격)- 그리고-세웠다  
[H0784](#) [H0853](#) [H8313](#) [H1116](#) [H0853](#) [H1129](#)

וְלֹא- וְדִבַּרְתִּי וְלֹא- וְצִוִּיתִי לֹא- אֲשֶׁר לְבַעַל 6  
 그리고-하지-않았다 내가-말한 그리고-하지-않았다 내가-명한 하지-않았다- 그-것을 에게-바알에게  
[H3808](#) [H1696](#) [H3808](#) [H6680](#) [H3808](#)

פַּ : לְבִי : עַל- עֲלֹתָהּ  
 (단락) 나의-마음에 에-대하여- 떠오른  
[H5927](#)

또 그들이 바알을 위하여 산당을 건축하고 자기 아들들을 바알에게 번제로 불살라 드렸나니 이는 내가 명하거나 뜻한 바가 아니니라

לְמָקוֹם יִקְרָא וְלֹא- יְהוָה נֹאֵם- בָּאִים יָמִים הַנְּהַר- לָכֵן 6  
 에게-그-곳이 불리우지 그리고-하지-않을-것이다 여호와와 말씀이다- 오는다 날들이 보라- 그러므로  
[H4725](#) [H7121](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

: הַתְּרַגָּה: גֵּיא וְאֵם- כִּי הַנֹּחַם בֶּן- וְגֵיא הַתְּפֹת עוֹד הַיָּהּ  
 그-살육의 골짜기라고 만일- 오히려 한놈의 의-아들- 그리고-골짜기라고 도뿐이라고 더-이상 이-  
[H2028](#) [H1516](#) [H2011](#) [H1516](#) [H8612](#) [H5750](#) [H2088](#)

그러므로 나 여호와와 말하노라 보라 다시는 이곳을 도벳이나 한놈의 아들의 골짜기라 칭하지 아니하고 살륙의 골짜기라 칭하는 날 이 이를 것이라

הַיָּהּ בְּמָקוֹם וַיְרוּשָׁלַם יְהוּדָה עֲצַת אֶת- וּבְקִרְתִּי 7  
 이- 에-그-곳에서 그리고-예루살렘의 유다의 모략을 (목적격)- 그리고-비우겠다  
[H2088](#) [H4725](#) [H3389](#) [H3063](#) [H6098](#) [H0853](#)

נִפְשָׁם מְבַקְשִׁי וּבִידֹ אֲבִייהֶם לִפְנֵי בְּהָרֹב וְהַפְּלִיתִים  
 그들의-목숨을 찾는-자들의 그리고-에-손에 그들의-원수들의 앞에- 에-검으로 그리고-넘어트리겠다-그들을  
[H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H0341](#) [H6440](#) [H2719](#) [H5307](#)

הַשָּׁמַיִם לְעוֹף הַלְּמַאֲכָל נִבְלָתָם אֶת- וְנִתְּתִי  
 그-하늘의 에게-새에게 에게-먹이로 그들의-시체들을 (목적격)- 그리고-내가-줄-것이다  
[H8064](#) [H5775](#) [H3978](#) [H5038](#) [H0853](#) [H5414](#)

: הָאָרֶץ: וְלִבְהֵמַת  
 그-땅의 그리고-에게-짐승에게  
[H0776](#) [H0929](#)

내가 이곳에서 유다와 예루살렘의 모계를 무효케 하여 그들로 그 대적 앞과 생명을 찾는 자의 손의 칼에 엮드러지게 하고 그 시체를 공 중의 새와 땅 짐승의 밥이 되게 하며

עֹבֵר כָּל- וְלִשְׂרָקָה לְשָׂמָה הַזֹּאת הָעִיר אֶת- וְשָׂמֹתַי 8  
 지나가는-자가 모든 그리고-에게-휘파람에게 에게-황폐함에게 이- 그-성을 (목적격)- 그리고-놓겠다  
[H3605](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2063](#) [H0853](#)

: מִכְתָּה: כָּל- עַל- וְיִשְׂרָק וְשֵׁם עֲלֵיהָ  
 그것의-재앙들을 모든- 에-대하여- 그리고-휘파람-불-것이다 놀랄-것이다 그것-위로  
[H4347](#) [H3605](#) [H8319](#) [H8074](#)

이 성으로 놀람과 모욕거리가 되게 하리니 그 모든 재앙을 인하여 지나는 자마다 놀라며 모욕할 것이며

בְּנֵיהֶם 그들의-딸들의 <a href="#">H1323</a>	וְאֵת בְּשָׂרָה 살을 <a href="#">H1320</a>	וְאֵת בְּנֵיהֶם 그리고-(목적격) <a href="#">H0853</a>	בְּשָׂרָה 살을 <a href="#">H1320</a>	אֶת (목적격)- <a href="#">H0853</a>	וְהֵאכְלִיתִים 그리고-먹이겠다-그들에게 <a href="#">H0398</a>
---	--	---	--	-------------------------------------	--

וַיִּזְקֹן 조이겠다 <a href="#">H6693</a>	אֲשֶׁר 그-것을 <a href="#">H4689</a>	וּבְמִצּוֹק 그리고-에-곤경에서 <a href="#">H4689</a>	בְּמִצּוֹר 에-포위에서 <a href="#">H4692</a>	יֹאכְלוּ 먹을-것이다 <a href="#">H0398</a>	רְעֵהוּ 그의-이웃의 <a href="#">H7453</a>	וְאִישׁ בְּשָׂרָה 살을- <a href="#">H1320</a>	וְגַם 그리고-사람이 <a href="#">H0376</a>
---	---	--	---	---	--	---	---

וּמִבְּקָשֵׁי 그들의-목숨을 <a href="#">H5315</a>	וּמִבְּקָשֵׁי 그리고-찾는-자들이 <a href="#">H1245</a>	אֲבִיהֶם 그들의-원수들이 <a href="#">H0341</a>	לָהֶם 그들에게
---	--	---	---------------

그들이 그 대적과 그들의 생명을 찾는 자에게 둘러싸여 곤핍을 당할 때에 내가 그들로 그 아들의 고기, 딸의 고기를 먹게 하고 또 각기 친구의 고기를 먹게 하리라 하셨다 하고

וּשְׁבַרְתָּ 그리고-깨뜨리라 <a href="#">H7665</a>	הַבְּקָבָה 그-병을 <a href="#">H1228</a>	לְעֵינַי 에-눈앞에서	הָאֲנָשִׁים 그-사람들의 <a href="#">H0376</a>	הַהֲלָכִים 그-가는 <a href="#">H1980</a>	אוֹתָהּ: 너와-함께 <a href="#">H0853</a>
---	---	--------------------	--	---	--

너는 함께 가는 자의 목전에서 그 오지병을 깨뜨리고

וְאָמַרְתָּ 그리고-말하라 <a href="#">H0559</a>	אֲלֵיהֶם 그들에게 <a href="#">H0413</a>	כֹּה 이같이- <a href="#">H3541</a>	וְאָמַר 말씀하셨다 <a href="#">H0559</a>	יְהוָה 여호와 <a href="#">H3068</a>	צְבָאוֹת 만군의 <a href="#">H3602</a>	כְּכֹה 이같이 <a href="#">H3602</a>	אֲשָׁר 내가-깨뜨리겠다 <a href="#">H7665</a>	אֶת (목적격)- <a href="#">H0853</a>
---	---	---------------------------------------	---	--	--	--	---	-------------------------------------

הָעָם 그-백성을 <a href="#">H2088</a>	הַזֶּה 이- <a href="#">H2063</a>	הָעִיר 그-성을 <a href="#">H0853</a>	וְאֵת (목적격)- <a href="#">H0853</a>					
---	---------------------------------------	---	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

וְהִזְוָר 그-옷-만드는-자의 <a href="#">H3335</a>	אֲשֶׁר 그-것을 <a href="#">H3808</a>	לֹא 할-수-없는 <a href="#">H3808</a>	יִכָּל 할-수-있다 <a href="#">H3201</a>	לְהִרְפֶּה 고쳐지게 <a href="#">H7495</a>	עוֹד 더-이상 <a href="#">H5750</a>	וּבְתַפְתּוֹ 그리고-에-도뿐에서 <a href="#">H8612</a>	וְקִבְרוֹ 매장할-것이다 <a href="#">H6912</a>
--	---	--	---	---	---------------------------------------	---	---

מֵאֵין 에서-없음에서 <a href="#">H0369</a>	מָקוֹם 곳이 <a href="#">H4725</a>	לְקַבֵּר: 매장할 <a href="#">H6912</a>
--	---------------------------------------	---

그들에게 이르기를 만군의 여호와께서 이같이 말씀하시되 사람이 토기장이의 그릇을 한번 깨뜨리면 다시 완전하게 할 수 없나니 이와 같이 내가 이 백성과 이 성을 파하리니 그들을 매장할 자리가 없도록 도벳에 장사하리라

וְלִישְׁבָּיו 그리고-에게-그것의-거하는-자들에게 <a href="#">H3427</a>	וְהָיָה 여호와의 <a href="#">H3068</a>	נֹאמֶר 말씀이다- <a href="#">H5002</a>	הַזֶּה 이- <a href="#">H2088</a>	לְמָקוֹם 에게-그-곳에게 <a href="#">H4725</a>	אֲעֲשֶׂה 내가-할-것이다	כְּזֶה 그같이-
---	--	--	---------------------------------------	---	----------------------	----------------

וּלְתַתּוֹ 그리고-놓으려고 <a href="#">H5414</a>	אֶת (목적격)- <a href="#">H0853</a>	הָעִיר 그-성을 <a href="#">H2063</a>	הַזֹּאת 이- <a href="#">H2063</a>	כְּתַפְתּוֹ: 처럼-도뿐처럼 <a href="#">H8612</a>
---	-------------------------------------	---	--	--

나 여호와와가 말하노라 내가 이곳과 그 중 거민에게 이같이 행하여 이 성으로 도벳 같게 할 것이라

וְהָיָה 그리고-될-것이다 <a href="#">H1961</a>	בְּתֵי 집들이	יְרוּשָׁלַם 예루살렘의 <a href="#">H3389</a>	וּבְתֵי 그리고-집들이 <a href="#">H4428</a>	יְהוּדָה 유다의 <a href="#">H3063</a>	כְּמָקוֹם 처럼-곳처럼 <a href="#">H4725</a>	הַתַּפְתּוֹ 그-도뿐의 <a href="#">H8612</a>
---	---------------	---	---	--	--	---

הַטְּמְאִים 그-부정한 <a href="#">H2931</a>	לְכֹל 에게-모든 <a href="#">H3605</a>	הַבָּתִּים 그-집들이	אֲשֶׁר 그-것이	קָטְרוּ 분향을-피웠다	עַל- 에-대하여-	גְּנֻתֵיהֶם 그들의-지붕들에 <a href="#">H1406</a>	לְכֹל 에게-모든 <a href="#">H3605</a>
---	---	---------------------	----------------	--------------------	----------------	--	---

צְבָא 군대에게 <a href="#">H8064</a>	הַשָּׁמַיִם 그-하늘의 <a href="#">H8064</a>	וְהִסָּף 그리고-붓었다	נְסָכִים 전제들을 <a href="#">H5262</a>	לְאֱלֹהִים 에게-신들에게 <a href="#">H0430</a>	אֲחֵרִים: 다른 <a href="#">H0312</a>	פ (단락)
--	---	---------------------	---	--	--	-----------

예루살렘 집들과 유다 왕들의 집들 곧 그 집들이 그 집 위에서 하늘의 만상에 분향하고 다른 신들에게 전제를 부음으로 더러워졌은즉  
도벳 땅처럼 되리라 하셨다 하라

וַיָּבֹא וְיִרְמְיָהוּ מִדֹּבְעַת עִיר־וְעָבַד וְיִרְמְיָהוּ יָרָא וְיִרְמְיָהוּ יָרָא וְיִרְמְיָהוּ יָרָא 14  
 예언하려고 거기로 여호와가 보냈다-그를 그-곳으로 에서-그-도벳에서 예레미야가 그리고-왔다  
[H5012](#) [H8033](#) [H3068](#) [H7971](#) [H8612](#) [H3414](#) [H0935](#)

וַיִּעַמְדֵנוּ וְיִרְמְיָהוּ יָרָא וְיִרְמְיָהוּ יָרָא וְיִרְמְיָהוּ יָרָא  
 (단락) 그-백성에게 모든- 에게- 그리고-말했다 여호와의 집의- 에-뚝에 그리고-서다  
[H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5975](#)

예레미야가 여호와께서 자기를 보내사 예언하게 하신 도벳에서 돌아와 여호와의 집 뜰에 서서 모든 백성에게 말하되

כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲנִי מְבִיא אֵלַיְכֶם וְיִרְמְיָהוּ יָרָא וְיִרְמְיָהוּ יָרָא 15  
 이같이- 말씀하셨다 여호와 만군의 여호와와 말씀하셨다 이같이-  
[H0413](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְעַל-כֵּן אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲנִי מְבִיא אֵלַיְכֶם וְיִרְמְיָהוּ יָרָא  
 그-것을 그-재앙을 모든- (목적격) 그것의-성들에게 모든- 그리고-에-대해- 이- 그-성에게  
[H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2063](#)

אֵת-שְׁמוֹעַ לְבָבְתִי עָרְפָם אֵת-הַקְּשׁוֹ כִּי עָלְיָהּ דְּבַרְתִּי  
 (목적격)- 듣지 위해-않게-하려고 그들의-목을 (목적격)- 굳게-했다 왜냐하면 그것에-대해 내가-말한  
[H0853](#) [H8085](#) [H1115](#) [H6203](#) [H0853](#) [H7185](#) [H1696](#)

דְּבַרְתִּי :  
 나의-말씀들을  
[H1697](#)

만군의 여호와 이스라엘의 하나님께서 말씀하시되 보라 내가 이 성에 대하여 선언한 모든 재앙을 이 성과 그 모든 촌락에 내리리니 이는  
 그 목을 굳게 하여 내 말을 듣지 아니함이니라 하셨다 하라